

MONTAG, 28. NOVEMBER 2016, 18 UHR

Palazzo Barbarigo della Terrazza

### Die Inschriften der deutschen „Nationalkirche“ S. Maria dell’Anima im Spannungsfeld zwischen nordalpinen und römischen Einflüssen

Eberhard Nikitsch, Akademie der Wissenschaften und der Literatur Mainz

Abendvortrag im Rahmen des Workshops „Epigrafia tra Sud e Nord: influssi, paralleli e diversità nelle iscrizioni del tardo medioevo“, 28./29. November an der Università Ca’ Foscari Venezia, organisiert von Flavia de Rubeis, Università Ca’ Foscari, und Romedio Schmitz-Esser, Direktor des Deutschen Studienzentrums.

SAMSTAG, 3. DEZEMBER 2016, 17 UHR

ACIT Venezia, Palazzo Albrizzi, Cannaregio 4118

### Venessia – Stadt im Wasser | Venessia – Città nell’acqua

Ein musikalisch-literarisches Kunstprojekt unter der Regie von Ingeborg Waldherr, Freiburg, das eine moderne Reise durch unterschiedliche Zeiten Venedigs und seine vielfältigen Gesichter in szenischen Miniaturen bietet. Veranstaltung in Kooperation mit der Deutsch-Italienischen Kulturgesellschaft Venedig.

MONTAG, 5. DEZEMBER 2016, 18 UHR

Palazzo Barbarigo della Terrazza

### Inside and outside the Ghetto - Jewish Music through the Ages

Jascha Nemtsov, Hochschule für Musik FRANZ LISZT Weimar

Abendvortrag mit musikalischen Kostproben im Rahmen der Tagung „Serenissima and Ashkenaz. The Venetian Ghetto in European History and Culture“, 4./8. Dezember an der Universität Ca’ Foscari, organisiert u.a. vom Verband der Judaisten, der Vereinigung für Jüdische Studien und der School of Jewish Theology in Potsdam.

9.-11. DEZEMBER 2016

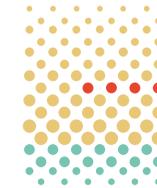
Fondazione Giorgio Cini onlus, Isola di San Giorgio

### „Wechsel der Töne“. Musikalische Elemente in Friedrich Hölderlins Dichtung und ihre Rezeption bei Komponisten

Tagung organisiert von Gianmario Borio, Fondazione Giorgio Cini, und Elena Polledri, Università di Udine, in Kooperation mit dem Deutschen Studienzentrum und der Hölderlin-Gesellschaft, Tübingen, unterstützt vom DAAD.

#### Deutsches Studienzentrum in Venedig

Palazzo Barbarigo della Terrazza  
S. Polo 2765/A, Calle Corner, I-30125 Venedig  
T. 0039-041-5206355, [www.dszv.it](http://www.dszv.it)



CENTRO TEDESCO DI STUDI VENEZIANI  
DEUTSCHES STUDIENZENTRUM IN VENEDIG

Unsere Förderer



Die Beauftragte der Bundesregierung  
für Kultur und Medien

Fritz Thyssen Stiftung  
für Wissenschaftsförderung

Unsere Partner



Pro  
gramm  
2016  
2

## FORSCHUNG UND KUNST IM DIALOG: „KINESIS – STADT UND BEWEGUNG“

Wissenschaft und Kunst im Palazzo Barbarigo della Terrazza in einen Dialog zu bringen, ist das Ziel des Deutschen Studienzentrums in Venedig. Dazu setzen wir unseren derzeitigen Forschungsschwerpunkt „kinesis - Stadt und Bewegung“ fort. 1516 richtete die Republik Venedig das Ghetto ein; der fünfhundertsten Jahrgang dieses Ereignisses widmen sich 2016 Veranstaltungen in beiden Vortragsreihen des Studienzentrums.

Wir würden uns freuen, wenn Sie am regen Austausch zwischen Kunst und Wissenschaft, Vergangenheit und Gegenwart teilhaben! Wie auch im letzten Jahr stellen wir Ihnen dazu unser Programm in zwei Schwerpunkt-Reihen vor:

### VENEDIG IM GLOBALEN KONTEXT

In einer Stadt zwischen hoher See und festem Hinterland, zwischen Wasser und Erde, zwischen Italien und dem Mittelmeer spielt Bewegung von jeher die zentrale Rolle. In dieser Reihe geisteswissenschaftlicher Vorträge wird der Ort Venedigs in der regen Diskussion um die Globalgeschichte ausgelotet. Welche Funktion hatte das historische Venedig als Treffpunkt von Menschen unterschiedlichster Herkunft, als Ort des Austauschs asiatischer, afrikanischer und europäischer Waren, als Kreuzungspunkt unterschiedlichster Ideen?

Auch die heutigen Herausforderungen der Stadt sind durch das Spannungsfeld zwischen Abwehr der Besucherströme und dem aus diesem zugleich resultierenden ökonomischen und kulturellen Reichtum gekennzeichnet.

### WAS UNS BEWEGT

Was bewegt uns – physisch und im Innersten? Das Deutsche Studienzentrum selbst versteht sich nicht nur als Ort der Forschung und der künstlerischen Inspiration, sondern auch als Brücke zwischen Deutschland und Italien. Deshalb versammelt die Reihe „Was uns bewegt“ künstlerische Veranstaltungen, in der ausgewählten Künstlerinnen und Künstlern aus Deutschland Gelegenheit gegeben wird, sich im Rahmen einer Veranstaltung dem italienischen Publikum vorzustellen.

Dabei handelt es sich um eine Plattform auch und gerade für unsere Stipendiatinnen und Stipendiaten. Neben der Musik, der Literatur und der bildenden Kunst wird im Rahmen des Oberthemas „kinesis – Stadt und Bewegung“ ein besonderer Akzent auf die mit Bewegung verbundenen Künste gelegt: Performance, Figurentheater und Ballett.

PD Dr. Romedio Schmitz-Esser, Direktor

## PROGRAMM

**MONTAG, 29. AUGUST 2016, 18 UHR**

*Palazzo Barbarigo della Terrazza*

**Was uns bewegt: diese kleinen, in der luft hängenden, bergpredigenden gebilde | queste piccole forme, sospese nell'area, che predicano dalla montagna**

Werkstattgespräch mit dem Stipendiaten Carl-Christian Elze, Dichter aus Leipzig, moderiert von Petra Schaefer.

**SONNTAG, 4. SEPTEMBER 2016, 12 UHR**

*Teatro La Fenice, Sale Apollinee*

**Mit den Worten der Musik – wider das Vergessen | Con le parole della musica – per non dimenticare**

Konzert aus Anlass des 500-jährigen Bestehens des Jüdischen Ghettos in Venedig 1516-2016, organisiert vom Deutschen Studienzentrum in Venedig und der Stadt Venedig unter der Schirmherrschaft der Jüdischen Gemeinde Venedig. Mit Unterstützung der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien sowie der Fondazione Giorgio Cini.

Es spielen Francesca Dego, Geige, Silvia Chiesa, Cello, und Mariangela Vacatello, Klavier. Musik von Antonio Vivaldi, Erwin Schulhoff und Felix Mendelssohn Bartholdy. Wir danken der Fondazione Teatro la Fenice di Venezia. Eintritt frei, begrenzte Sitzplätze.

**Montag, 19. September 2016, 18 Uhr**

*Palazzo Barbarigo della Terrazza*

**Was uns bewegt: Der Komponist Marko Nikodijevic**

Werkstattgespräch mit dem Stipendiaten Marko Nikodijevic, Stuttgart, moderiert von Petra Schaefer.

**DIENSTAG, 4. OKTOBER 2016, 18 UHR**

*Palazzo Barbarigo della Terrazza*

**Tra Oriente e Occidente: il Bessarione filosofo e la sua missione storica**

*Sergei Mariev, Ludwig-Maximilians-Universität München*

Abendvortrag anlässlich der mehrsprachigen Publikation von Bessarions Schrift „Über Natur und Kunst“, hrsg. von Sergei Mariev, Monica Marchetto und Katharina Luchner, Hamburg 2015.

**MONTAG, 17. OKTOBER 2016, 18 UHR**

*Palazzo Barbarigo della Terrazza*

**Il re ed imperatore Enrico VII di Lussemburgo: analisi biologiche tra storia, storie e tradizioni**

*Francesco Mallegni, Museo Archeologico e dell'Uomo A.C. Blanc, Viareggio*

Abendvortrag in der Reihe „Venedig im globalen Kontext“ und anlässlich der wissenschaftlichen Untersuchung der Gebeine Kaiser Heinrichs VII.

Um 19 Uhr werden Berliner Jungköche in Zusammenarbeit mit dem Istituto Professionale Andrea Barbarigo Venedig im Rahmen des Erasmus+ Projekts „GoEurope!“ venezianische und brandenburgische *cicheti* reichen.

**DONNERSTAG, 27. OKTOBER 2016, 16 UHR**

*San Marco 4640-4642, Riva del Carbon*

**Erinnerung an Goethes zweiten Venedig-Aufenthalt**

Einweihung der Gedenktafel am Haus, in dem Johann Wolfgang von Goethe während seines Aufenthalts im Jahr 1790 wohnte. Einführung von Stephan Oswald, Università di Parma; in Zusammenarbeit mit der Casa di Goethe in Rom und der Deutsch-Italienischen Kulturgesellschaft Venedig, Prüfungszentrum des Goethe-Instituts, mit freundlicher Unterstützung des Freundeskreises des Goethe-Nationalmuseums Weimar. Wir danken der Stadt Venedig sowie der Soprintendenza Archeologia, Belle Arti e Paesaggio per il Comune di Venezia e Laguna.

Um 18 Uhr folgt im Palazzo Albrizzi, Cannaregio 4118, ein Konzert von Goethe-Liedern der Sopranistin Argit Butzke Caldura. Anschließend Eröffnung der Kabinettausstellung „La Riva del Carbon zu Goethes Zeiten“.

**MONTAG 7. NOVEMBER 2016, 18 UHR**

*Palazzo Barbarigo della Terrazza*

**Was uns bewegt: Die Welt ist im Kopf | Il mondo è nella testa**

Lesung des Stipendiaten Christoph Poschenrieder, Autor aus München, moderiert von Petra Schaefer.

**DIENSTAG, 22. NOVEMBER 2016, 18 UHR**

*Palazzo Barbarigo della Terrazza*

**Was uns bewegt: Der Künstler Dirk Dietrich Hennig**

Werkstattgespräch mit dem Stipendiaten Dirk Dietrich Hennig, Hannover, moderiert von Petra Schaefer.

**DONNERSTAG, 24. NOVEMBER 2016, 18 UHR**

*Palazzo Barbarigo della Terrazza*

**Monumenti del Primo Rinascimento veneziano alla luce dei documenti**

*Bertrand Jestaz, Fontainebleau*

Abendvortrag im Rahmen des Studientags „I protti di Venezia, 1450-1529. Formazione, cultura, pratiche di cantiere“, 24./25. November am Deutschen Studienzentrum, organisiert von Martin Gaier, Universität Basel/UDK Berlin.